



reformierte gesamtkirchgemeinde biel
paroisse générale **réformée** bienne

COMPTES ANNUELS 2020

(selon MCH2)

Table des matières

1 RAPPORT	1
1.1 Généralités	1
1.2 Notes sur les comptes 2020	1
Note sur les abréviations : «GM» signifie groupe de matières.....	1
1.2.1 Résultat des comptes annuels	1
1.2.2 Budget et taux d'imposition	1
1.2.3 Bilan.....	1
1.2.4 Compte de résultat.....	2
1.3.5 Compte des investissements	4
1.3.6 Crédits supplémentaires	4
2 DONNÉES PRINCIPALES.....	5
2.1 Aperçu.....	5
2.2 Autofinancement	6
2.3 Présentation échelonnée des résultats	7
3 BILAN	8
4 FONCTIONS.....	10
4.1 Compte de résultat par fonction.....	10
4.2 Compte de résultat de la paroisse de langue allemande (fonction 3510)	11
4.3 Compte de résultat de la paroisse de langue française (fonction 3520)	12
4.4 Compte de résultat de la paroisse générale (fonction 3530)	13
4.5 Compte de résultat des immeubles du patrimoine administratif (fonction 3560).....	14
4.6 Compte de résultat des immeubles du patrimoine financier (fonction 3570)	15
4.7 Compte de résultat des impôts (fonction 3590).....	16
4. 7 Compte des investissements par fonction	17
5 GROUPES DE MATIÈRES	18
5.1 Compte de résultat	18

6	TABLEAU DES FLUX DE TRÉSORERIE	19
7	INDICATEURS FINANCIERS	21
8	PROPOSITION DE L'EXÉCUTIF	22
9	RAPPORT SUCCINCT	23
10	APPROBATION DES COMPTES ANNUELS.....	24
11	ANNEXE	25
11.1	Règles	25
11.1.1	Règles applicables à la présentation des comptes.....	25
11.1.2	Évaluation du patrimoine financier	25
11.1.3	Évaluation du patrimoine administratif.....	27
11.1.4	Limite d'inscription à l'actif.....	27
11.2	Bases des comptes annuels.....	27
11.3	Etat des capitaux propres	28
11.4	Tableau des provisions.....	29
11.5	Tableau des participations.....	30
11.5.1	Établissements communaux, organisations de droit public dans le cadre de la coopération interparoissiale (syndicats, associations, etc.)	30
11.5.2	Personnes morales de droit privé.....	31
11.5.3	Relations contractuelles pour l'accomplissement des tâches paroissiales.....	32
11.6	Tableau des garanties	33
11.7	Tableau des immobilisations	34
11.8	Contrôle des crédits.....	36
11.8.1	Crédits d'engagement en vue d'investissements.....	36
11.8.2	Crédits supplémentaires.....	37

1 RAPPORT

1.1 Généralités

Les comptes annuels 2020 ont été établis selon le modèle comptable **MCH2**, conformément à l'art. 70 de la loi sur les communes (RCo, [RSB 170.11]), l'ordonnance cantonale sur les communes (OCo, [RSB 170.111]) et à l'ordonnance de direction sur la gestion financière des communes (ADGFCo, [RSB 170.511]).

Les programmes GEMOWIN de la maison Dialog Verwaltungs Data AG ont été utilisés pour la saisie de la comptabilité.

1.2 Notes sur les comptes 2020

Note sur les abréviations : «GM» signifie groupe de matières

1.2.1 Résultat des comptes annuels

Les comptes 2020 se soldent – après des amortissements supplémentaires de CHF 0.00 liés au système - par un léger excédent de charges de CHF 735.53. Ce résultat n'a pu être obtenu que par des prélèvements sur les préfinancements des fonds propres et par la dissolution partielle de la provision pour répartitions d'impôt.

Des amortissements supplémentaires de CHF 428'400.00 (correspondant à l'excédent de recettes réel) ont été budgétés. La détérioration par rapport au budget 2020 s'élève donc à CHF 429'135.53.

1.2.2 Budget et taux d'imposition

Le budget de la paroisse générale a été approuvé avec un résultat de CHF 0.00 par l'assemblée de paroisse du 04.12.2019 et le taux d'imposition suivant :

- Quotité d'impôt 2020 : **0.23** de l'impôt simple.

1.2.3 Bilan

Le total du bilan s'élève à CHF 21'042'533.17 au 31.12.20 (année précédente : CHF 21'332'649.70).

Le **patrimoine financier (GM 10)** s'élève à CHF 19'749'443.67. Par rapport à l'année précédente, cela correspond à une diminution de CHF 334'159.68, qui peut s'expliquer comme suit :

- Disponibilités => - CHF 485'493.78
- Créances => + CHF 143'711.17 (Avoir sur impôts)
- Autres créances => - CHF + 7'622.33

Le **patrimoine administratif (GM 14)** se monte à CHF 1'293'089.50 (année précédente : CHF 1'249'046.35), soit une augmentation de CHF 44'043.15.

- Temple allemand : nouvel éclairage en cours d'installation
- Maison St-Paul : avant-projet de rénovation en cours

Les capitaux de tiers (GM 20) ont diminué de CHF 137'381.00 à CHF 3'522'678.99 (année précédente : CHF 3'660'059.90).

Les **capitaux propres (GM 29)** ont diminué de CHF 152'735.53 à CHF 17'519'854.18 (année précédente : CHF 17'672'589.71)

Les raisons en sont les suivantes :

- Réduction du préfinancement « entretien des immeubles du patrimoine administratif => - CHF 152'000.00
- Augmentation du préfinancement « entretien des immeubles du patrimoine financier » => CHF 41'000.00
- Prélèvement réglementaire sur le préfinancement « Assainissement La Source » => - CHF 40'000.00
- Excédent de charges => - CHF 735.53

Les résultats cumulés des années précédentes (**GM 2999**) s'élèvent au 31.12.2020 à CHF 4'835'167.84 (année précédente : CHF 4'835'167.84)

1.2.4 Compte de résultat

1.2.4.1 Charges de personnel (GM 30)

Avec un total de CHF 3'905'401.80, les charges de personnel sont plus basses que celles budgétées (CHF 4'059'000.00). En raison de la pandémie de corona, les absences pour maladie ou accident n'ont pas été remplacées et les heures supplémentaires existantes ont été ramenées à zéro. A ceci s'ajoute que les postes devenus vacants n'ont pas été immédiatement repourvus.

1.2.4.2 Charges de biens et services et autres (GM 31)

Le surplus de charges de CHF 115'356.90 par rapport au budget est dû en grande partie aux coûts d'entretien élevés des immeubles de CHF 708'188.33 (budget CHF 258'500.00). Pour plus de détails, voir tableau « 11.8.2 Crédits supplémentaires »

En raison de la pandémie, les autres charges sont généralement restées en dessous des montants prévus au budget.

1.2.4.3 Amortissements du patrimoine administratif (GM 33)

Les amortissements ordinaires, en fonction de la durée d'utilisation, sur le nouveau patrimoine administratif s'élèvent à CHF 49'147.05 et ont été inférieurs de CHF 44'352.00 à ceux budgétés.

Des amortissements supplémentaires liés au nouveau modèle comptable (art. 84 et art. 85 OCo) doivent être effectués lorsque le budget général fait état d'un excédent de recettes et que les amortissements ordinaires sont inférieurs aux investissements nets. Pour l'exercice comptable 2020, aucun amortissement supplémentaire n'a été effectué.

1.2.4.4 Charges extraordinaires (GM 38)

Les attributions aux préfinancements pour l'entretien des immeubles (basées sur la moyenne des charges d'entretien des trois dernières années) peuvent être décidés par le conseil de paroisse :

- Patrimoine administratif : CHF 555'000.-
- Patrimoine financier : CHF 95'000.

Pour l'attribution à la réserve de politique financière (amortissement supplémentaire), voir point 1.2.4.3

1.2.4.5 *Autres charges (GM 34, 35, 36, 37, 39)*

Les charges financières (GM 34) sont inférieures de CHF 88'872.90 au budget. Cela est dû en partie au fait que les frais annexes à la charge des locataires ne doivent plus être comptabilisés dans le compte de résultat, mais dans le bilan. De plus, des travaux d'entretien moins importants que prévus ont été effectués sur les immeubles du patrimoine financier.

Le bâtiment situé à la rue du Débarcadère 30 a terminé l'année 2020 avec un excédent de recettes de CHF 21'835.20. Selon le règlement, ce montant a été attribué au fonds de rénovation.

1.2.4.6 *Revenus fiscaux (GM 40)*

La pandémie a eu un impact négatif sur les recettes fiscales. Les montants reçus ont diminué aussi bien pour les personnes physiques que pour les personnes morales.

Une dissolution partielle de la provision pour répartition fiscale a été effectuée (CHF 217'000.00)

1.2.4.7 *Taxes (GM 42)*

Les taxes encaissées correspondent au montant budgété (CHF 56'542.50).

Une somme de CHF 17'660.85 a été facturée à l'association « Présences » (Pasquart) pour la mise à disposition de ressources humaines.

1.2.4.8 *Revenus divers (GM 43)*

Les charges annexes payées par les locataires ont été budgétées ici (CHF 26'200.00), alors qu'elles ont été comptabilisées dans le bilan. Les autres revenus sont dans les limites du budget.

1.2.4.9 *Revenus financiers (GM 44)*

Les mesures de lutte contre le covid ont empêché l'utilisation normale des locaux et les revenus sont inférieurs d'environ CHF 70'000.00 à ceux budgétés. Cette perte a été compensée par des intérêts moratoires non budgétés (impôts).

1.2.4.10 *Prélèvements sur les fonds (GM 45)*

Les aides financières accordées selon le règlement du fonds de secours (CHF 17'461.65) et les contributions à des événements correspondant aux critères du fonds pour manifestation (CHF 9'000.00) ont été compensées par un prélèvement sur les fonds concernés.

L'acquisition d'un système audio et vidéo pour la Maison des Jeunes « La Source » a été financée par les dons de membres du conseil de la paroisse française (CHF 13'754.90)

Une action en faveur des personnes touchées par le Covid a été lancée par la paroisse de langue française et soutenue par un prélèvement de CHF 4'700.00 sur son fonds « Diaconie »

Dans le cadre du projet "Être église ensemble" de « Arbeitskreis für Zeitfragen », CHF 17'644.05 ont été prélevés sur le fonds « Migrationskirchen ».

1.2.4.11 *Revenus de transfert (GM 46)*

Dans ce groupe, les effets de la crise covid sont également très perceptibles. De nombreuses activités n'ont pas été réalisées et les recettes correspondantes n'ont pas été encaissées.

1.2.4.12 *Revenus extraordinaires (GM 48)*

Les coûts particulièrement élevés de l'entretien des immeubles ont été compensés par des prélèvements sur les préfinancements correspondants.

Voir le paragraphe 1.2.3, chapitre « Capitaux propres ».

1.2.4.13 Autres revenus (GM 47 et 49)

Le montant de CHF 42'243.06 correspond aux collectes encaissées qui doivent être reversées à des institutions (voir GM 37).

Dans les écritures internes figurent entre autres les frais d'installation occasionnés par le déménagement de la paroisse de langue allemande. Ces frais sont à la charge de la paroisse concernée (CHF 38'481.95).

1.3.5 Compte des investissements

Le compte des investissements fait état d'investissements nets de CHF 93'190.20, alors que budget prévoyait un montant de CHF 720'000.00. La diminution de CHF 626'809.80 est justifiée par :

- Maison St-Paul ; Madretsch: report des travaux d'assainissement; les travaux préparatoires ont été poursuivis
- Maison Calvin : report de la rénovation du toit plat
- Maison Zwingli : l'ascenseur a été partiellement rénové (entretien)
- Temple allemand : le remplacement (amélioration) de l'éclairage coûte plus de CHF 50'000.00 et doit être considéré comme un investissement.

1.3.6 Crédits supplémentaires

Les crédits supplémentaires au 31.12.20 20 se présentent comme suit :

Total	CHF 1'385'614.06
dont :	
- Dépenses liées	CHF 242'275.41
- Dépenses de la compétence du conseil de paroisse	CHF 1'143'338.60
- Dépenses à approuver par l'assemblée de paroisse	CHF 0.00

2 DONNÉES PRINCIPALES**2.1 Aperçu**

		Rechnung 2020		Budget 2020		Rechnung 2019
Jahresergebnis Erfolgsrechnung	90	-735.53		0.00		0.00
Steuerertrag natürliche Personen	400	4'801'022.05		4'800'000.00		4'826'796.50
Steuerertrag juristische Personen	401	1'871'908.40		2'400'000.00		2'196'373.40
Übrige direkte Steuern	402	239'750.80		400'000.00		296'338.45
Nettoinvestitionen	5 ./ 6	93'190.20		850'000.00		1'298'139.25
Bestand Finanzvermögen	10	19'749'443.67		-		20'083'603.35
Bestand Verwaltungsvermögen	14	1'293'089.50		-		1'249'046.35
Fremdkapital	20	3'522'678.99		-		3'660'059.99
Eigenkapital	29	17'519'854.18		16'991'000.00		17'672'589.71
Reserven	294	120'244.17		842'000.00		120'244.17
Bilanzüberschuss / -fehlbetrag	299	4'835'167.84		4'835'000.00		4'835'167.84

2.2 Autofinancement

		Exercice 2020	Budget 2020	Exercice 2019
Résultat du compte global	90	-735.53	0.00	0.00
Amortissement du patrimoine administratif	33 +	49'147.05	93'500.00	49'092.90
Attributions aux fonds	35 +	21'835.20	4'700.00	0.00
Prélèvements sur les fonds	45 -	-62'030.60	0.00	-6'489.60
Attributions aux préfinancements des capitaux propres (maintien de la valeur du patrimoine financier)	3893 +	650'000.00	0.00	0.00
Attributions aux réserves de politique financière (selon art. 84 et 85 OCo)	3894 +	0.00	428'400.00	120'244.17
Prélèvements sur les capitaux propres	489 -	-802'000.00	-40'000.00	-40'000.00
Autofinancement		-143'783.88	486'600.00	122'847.47
Investissements nets				
Dépenses d'investissement	690 +	93'190.20	720'000.00	1'376'349.25
Recettes d'investissement	590 -	0.00	0.00	-78'210.00
Investissements nets		93'190.20	720'000.00	1'298'139.25
Résultat du financement		-236'974.08	-233'400.00	-1'175'291.78

2.3 Présentation échelonnée des résultats

	Exercice 2020	Budget 2020	Exercice 2019
Charges d'exploitation (+)			
30 Charges de personnel	3'905'401.80	4'059'000.00	4'027'707.25
31 Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	2'069'756.90	1'954'400.00	2'236'348.86
33 Amortissements du patrimoine administratif	49'147.05	93'500.00	49'092.90
35 Attributions aux fonds	21'835.20	4'700.00	0.00
36 Charges de transfert	1'980'213.40	1'993'900.00	1'889'932.45
37 Subventions à redistribuer	42'243.06	0.00	63'030.80
Total des charges d'exploitation	8'068'597.41	8'105'500.00	8'266'112.26
Revenus d'exploitation (-)			
40 Revenus fiscaux	-6'912'681.25	-7'600'000.00	-7'319'961.05
42 Taxes et services	-74'203.35	-56'500.00	-42'073.74
43 Revenus divers	-11'095.05	-33'200.00	-43'077.20
45 Prélèvements sur les fonds	-62'030.60	0.00	-6'489.60
46 Revenus de transfert	-142'860.03	-174'500.00	-251'913.30
47 Contributions à redistribuer	-42'243.06	0.00	-62'230.80
Total des revenus d'exploitation	-7'245'113.34	-7'864'200.00	-7'725'745.69
RÉSULTAT DE L'ACTIVITÉ D'EXPLOITATION	823'484.07	241'300.00	540'366.57
34 Charges financières (+)	131'127.10	220'000.00	128'743.92
44 Revenus financiers	-801'875.64	-849'700.00	-749'354.66
RÉSULTAT PROVENANT DE FINANCEMENTS	-670'748.54	-629'700.00	-620'610.74
RÉSULTAT OPÉRATIONNEL	152'735.53	-388'400.00	-80'244.17
38 Charges extraordinaires (+)	650'000.00	428'400.00	120'244.17
48 Revenus extraordinaires (-)	-802'000.00	-40'000.00	-40'000.00
RÉSULTAT EXTRAORDINAIRE	-152'000.00	388'400.00	80'244.17
RÉSULTAT TOTAL, COMPTE DE RÉSULTATS	735.53	0.00	0.00

3 BILAN

1	ACTIF	31.12.2020	31.12.2019
10	PATRIMOINE FINANCIER	19'749'443.67	20'083'603.35
100	Disponibilités et placements à court terme	1'714'715.08	2'200'208.86
101	Créances	2'505'263.69	2'361'551.92
102	Placements financiers à court terme	4'734.35	7'055.85
104	Actifs de régularisation	63'604.80	53'660.97
107	Placements financiers	53'025.75	53'025.75
108	Immobilisations corporelles PF	15'408'100.00	15'408'100.00
14	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	1'293'089.50	1'249'046.35
140	Immobilisations corporelles PA	1'293'089.50	1'249'046.35
	TOTAL ACTIF	21'042'533.17	21'332'649.70

2	PASSIF	31.12.2020	31.12.2019
20	CAPITAUX DE TIERS	3'522'678.99	3'660'059.99
200	Engagements courants	644'551.12	633'990.48
201	Engagements financiers à court terme	16'014.65	27'795.34
204	Passifs de régularisation	210'202.95	65'039.57
205	Provisions à court terme	89'763.00	113'752.00
208	Provisions à long terme	1'483'000.00	1'700'000.00
209	Engagements envers les fonds	1'079'147.27	1'119'482.60
29	CAPITAUX PROPRES	17'519'854.18	17'672'589.71
293	Préfinancements	1'863'161.95	2'015'161.95
294	Réserves	120'244.17	120'244.17
296	Réserve liée à la réévaluation du patrimoine	10'702'015.75	10'702'015.75
299	Excédent/découvert du bilan	4'835'167.84	4'835'167.84
	Excédent de revenus	-735.53	0.00
	TOTAL PASSIF	21'042'533.17	21'332'649.70

4 FONCTIONS

4.1 Compte de résultat par fonction

	Exercice 2020		Budget 2020		Exercice 2019	
	Charges	Revenus	Charges	Revenus	Charges	Revenus
35 Affaires ecclésiastiques et religieuses	9'074'406.46	9'073'670.93	8'908'300.00	8'908'300.00	8'709'200.35	8'709'200.35
Excédent de produits (+) / de charges (-)	-735.53		-	-	-	
351 Paroisse allemande	2'289'356.00	141'120.61	2'374'200.00	175'200.00	2'362'685.75	215'777.90
Charges nettes		2'148'235.39		2'199'000.00		2'146'907.85
352 Paroisse française	1'007'632.59	71'275.78	1'075'800.00	50'000.00	1'120'111.55	100'431.74
Charges nettes		936'356.81		1'025'800.00		1'019'679.81
353 Paroisse générale	2'750'590.79	98'813.24	2'876'100.00	38'000.00	2'731'485.87	97'401.86
Charges nettes		2'651'777.55		2'838'100.00		2'634'084.01
360 Immeubles du patrimoine administratif	2'496'477.75	1'299'743.80	2'058'500.00	568'600.00	2'061'583.87	536'502.55
Charges nettes		1'196'733.95		1'489'900.00		1'525'081.32
370 Immeubles du patrimoine financier	237'901.70	508'833.75	203'700.00	476'500.00	112'634.62	384'794.10
Revenu nets	270'932.05	-	272'800.00	-	272'159.48	-
9 Finances et impôts	292'447.63	6'953'883.75	320'000.00	7'600'000.00	320'698.69	7'374'292.20
Revenus nets	6'661'436.12		7'280'000.00		7'053'593.51	

4.2 Compte de résultat de la paroisse de langue allemande (fonction 3510)

PAROISSE ALLEMANDE	Exercice 2020		Budget 2020		Exercice 2019	
	Charges	Revenus	Charges	Revenus	Charges	Revenus
CHARGES						
30 Charges de personnel	1'793'523.90		1'850'900.00		1'805'215.55	
31 Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	308'887.09		414'900.00		420'570.90	
33 Amortissements du patrimoine administratif	-		-		-	
34 Charges financières	-		-		-	
35 Attributions aux fonds et financements spéciaux	-		-		-	
36 Charges de transfert (Subventions à des institutions publiques ou à but non lucratif et à des personnes privées)	27'340.30		12'700.00		15'854.50	
37 Contributions à redistribuer	23'622.76		-		25'344.80	
38 Charges extraordinaires	-		-		-	
39 Imputations internes	135'981.95		95'700.00		95'700.00	
3 TOTAL DES CHARGES	2'289'356.00		2'374'200.00		2'362'685.75	
REVENUS						
40 Revenus fiscaux		-		-		-
42 Taxes et services		23'061.10		23'000.00		8'500.00
43 Revenus divers		4'340.75		26'200.00		28'204.95
44 Revenus financiers		-		-		-
45 Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux		17'644.05		-		-
46 Charges de transfert (Subventions à des institutions publiques ou à but non lucratif et à des personnes privées)		72'451.95		126'000.00		154'528.15
47 Contributions à redistribuer		23'622.76		-		24'544.80
48 Revenus extraordinaires		-		-		-
49 Imputations internes		-		-		-
4 TOTAL DES REVENUS		141'120.61		175'200.00	0.00	215'777.90
CLÔTURE						
90 Clôture du compte de résultats		-	2'148'235.39		-	2'199'000.00
9 COMPTES DE CLÔTURE		-	2'148'235.39		-	2'199'000.00
	2'289'356.00	2'289'356.00	2'374'200.00	2'374'200.00	2'362'685.75	2'362'685.75

4.3 Compte de résultat de la paroisse de langue française (fonction 3520)

PAROISSE FRANÇAISE	Exercice 2020		Budget 2020		Exercice 2019	
	Charges	Revenus	Charges	Revenus	Charges	Revenus
CHARGES						
30 Charges de personnel	704'184.80		702'000.00		742'550.65	
31 Charges de biens et services et autres charges	192'177.64		300'500.00		263'360.55	
33 Amortissements du patrimoine administratif	-		-		-	
34 Charges financières	-		-		-	
35 Attributions aux fonds et financements spéciaux	-		-		-	
36 Charges de transfert (Subventions à des institutions publiques ou à but non lucratif et à des personnes privées)	33'849.85		44'500.00		8'014.35	
37 Subventions à redistribuer	18'620.30		-		37'686.00	
38 Charges extraordinaires	-		-		-	
39 Imputations internes	58'800.00		28'800.00		68'500.00	
3 TOTAL DES CHARGES	1'007'632.59		1'075'800.00		1'120'111.55	
REVENUS						
40 Revenus fiscaux		-		-		-
42 Taxes et services		19'222.25		1'500.00		3'223.74
43 Revenus divers		1'234.40		7'000.00		2'265.00
44 Revenus financiers		960.00		1'500.00		2'100.00
45 Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux		4'170.00		-		-
46 Charges de transfert (Subventions à des institutions publiques ou à but non lucratif et à des personnes privées)		27'068.83		40'000.00		55'157.00
47 Subventions à redistribuer		18'620.30		-		37'686.00
48 Revenus extraordinaires		-		-		-
49 Imputations internes		-		-		-
4 TOTAL DES REVENUS		71'275.78		50'000.00	0.00	100'431.74
CLÔTURE						
90 Clôture du compte de résultats	-	936'356.81	-	1'025'800.00	-	1'019'679.81
9 COMPTES DE CLÔTURE	-	936'356.81	-	1'025'800.00	0.00	1'019'679.81
	1'007'632.59	1'007'632.59	1'075'800.00	1'075'800.00	1'120'111.55	1'120'111.55

4.4 Compte de résultat de la paroisse générale (fonction 3530)

PAROISSE GÉNÉRALE	Exercice 2020		Budget 2020		Exercice 2019	
	Charges	Revenus	Charges	Revenus	Charges	Revenus
CHARGES						
30 Charges de personnel	600'266.55		613'500.00		667'766.50	
31 Charges de biens et services et autres charges	355'190.59		455'600.00		348'147.97	
33 Amortissements du patrimoine administratif	-		-		-	
34 Charges financières	304.45		21'000.00		400.70	
35 Attributions aux fonds et financements spéciaux	-		-		-	
36 Charges de transfert (Subventions à des institutions publiques ou à but non lucratif et à des personnes privées)	1'764'929.20		1'756'100.00		1'685'270.70	
38 Charges extraordinaires	-		-		-	
39 Imputations internes	29'900.00		29'900.00		29'900.00	
3 TOTAL DES CHARGES	2'750'590.79		2'876'100.00		2'731'485.87	
REVENUS						
40 Revenus fiscaux		-		-		-
42 Taxes et services		31'920.00		32'000.00		30'350.00
43 Revenus divers		1'389.95		-		25.00
44 Revenus financiers		-233.11		1'000.00		-846.09
45 Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux		26'461.65		-		-
46 Charges de transfert (Subventions à des institutions publiques ou à but non lucratif et à des personnes privées)		9'274.75		5'000.00		37'872.95
48 Revenus extraordinaires		-		-		-
49 Imputations internes		30'000.00		-		30'000.00
4 TOTAL DES REVENUS		98'813.24		38'000.00	0.00	97'401.86
CLÔTURE						
90 Clôture du compte de résultats	-	2'651'777.55	-	2'838'100.00	-	2'634'084.01
9 COMPTES DE CLÔTURE	-	2'651'777.55	-	2'838'100.00	0.00	2'634'084.01
	2'750'590.79	2'750'590.79	2'876'100.00	2'876'100.00	2'731'485.87	2'731'485.87

4.5 Compte de résultat des immeubles du patrimoine administratif (fonction 3560)

PATRIMOINE ADMINISTRATIF	Exercice 2020		Budget 2020		Exercice 2019	
	Charges	Revenus	Charges	Revenus	Charges	Revenus
CHARGES						
30 Charges de personnel	807'426.55		892'600.00		812'174.55	
31 Charges de biens et services et autres charges	1'084'499.60		643'400.00		1'079'518.15	
33 Amortissements du patrimoine administratif	49'147.05		93'500.00		49'092.90	
34 Charges financières	-		-		-	
35 Attributions aux fonds et financements spéciaux	-		-		-	
36 Charges de transfert (Subventions à des institutions publiques ou à but non lucratif et à des personnes privées)	404.55		600.00		554.10	
38 Charges extraordinaires	555'000.00		428'400.00		120'244.17	
39 Imputations internes	-		-		-	
3 TOTAL DES CHARGES	2'496'477.75		2'058'500.00		2'061'583.87	
REVENUS						
40 Revenus fiscaux		-		-		-
42 Taxes et services		-		-		-
43 Revenus divers		4'129.95		-		12'582.25
44 Revenus financiers		308'812.50		374'400.00		328'865.10
45 Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux		13'754.90		-		-
46 Charges de transfert (Subventions à des institutions publiques ou à but non lucratif et à des personnes privées)		34'064.50		3'500.00		4'355.20
48 Revenus extraordinaires		748'000.00		40'000.00		40'000.00
49 Imputations internes		190'981.95		150'700.00		150'700.00
4 TOTAL DES REVENUS		1'299'743.80		568'600.00	0.00	536'502.55
CLÔTURE						
90 Clôture du compte de résultats		-	1'196'733.95		-	1'489'900.00
9 COMPTES DE CLÔTURE		-	1'196'733.95		0.00	1'525'081.32
	2'496'477.75	2'496'477.75	2'058'500.00	2'058'500.00	2'061'583.87	2'061'583.87

4.6 Compte de résultat des immeubles du patrimoine financier (fonction 3570)

PATRIMOINE FINANCIER	Exercice 2020		Budget 2020		Exercice 2019	
	Charges	Revenus	Charges	Revenus	Charges	Revenus
CHARGES						
30 Charges de personnel	-		-		-	
31 Charges de biens et services et autres charges	-		-		-	
33 Amortissements du patrimoine administratif	-		-		-	
34 Charges financières	121'066.50		199'000.00		112'634.62	
35 Attributions aux fonds et financements spéciaux	21'835.20		4'700.00		-	
36 Charges de transfert (Subventions à des institutions publiques ou à but non lucratif et à des personnes privées)	-		-		-	
38 Charges extraordinaires	95'000.00		-		-	
39 Imputations internes	-		-		-	
3 TOTAL DES CHARGES	237'901.70		203'700.00		112'634.62	
REVENUS						
40 Revenus fiscaux		-		-		-
42 Taxes et services		-		-		-
43 Revenus divers		-		-		-
44 Revenus financiers		451'133.75		472'800.00		364'904.50
45 Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux		-		-		6'489.60
46 Charges de transfert (Subventions à des institutions publiques ou à but non lucratif et à des personnes privées)		-		-		-
48 Revenus extraordinaires		54'000.00		-		-
49 Imputations internes		3'700.00		3'700.00		13'400.00
4 TOTAL DES REVENUS		508'833.75		476'500.00	0.00	384'794.10
CLÔTURE						
90 Clôture du compte de résultats	270'932.05	-	272'800.00	-	272'159.48	-
9 COMPTES DE CLÔTURE	270'932.05	-	272'800.00	-	272'159.48	0.00
	508'833.75	508'833.75	476'500.00	476'500.00	384'794.10	384'794.10

4.7 Compte de résultat des impôts (fonction 3590)

FINANCES ET IMPÔTS	Exercice 2020		Budget 2020		Exercice 2019	
	Charges	Revenus	Charges	Revenus	Charges	Revenus
CHARGES						
31 Charges de biens et services et autres charges	129'001.98		140'000.00		124'751.29	
34 Charges financières	9'756.15		-		15'708.60	
36 Charges de transfert	153'689.50		180'000.00		180'238.80	
3 TOTAL DES CHARGES	292'447.63		320'000.00		320'698.69	
REVENUS						
40 Revenus fiscaux		6'912'681.25		7'600'000.00		7'319'961.05
44 Revenus financiers		41'202.50		-		54'331.15
4 TOTAL DES REVENUS		6'953'883.75		7'600'000.00	0.00	7'374'292.20
CLÔTURE						
90 Clôture du compte de résultats	6'661'436.12	-	7'280'000.00	-	7'053'593.51	-
9 COMPTES DE CLÔTURE	6'661'436.12	-	7'280'000.00	-	7'053'593.51	-
	6'953'883.75	6'953'883.75	7'600'000.00	7'600'000.00	7'374'292.20	7'374'292.20

4. 7 Compte des investissements par fonction

COMPTE DES INVESTISSEMENTS		Exercice 2020		Budget 2020		Exercice 2019	
		Dépenses	Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses	Recettes
3560	IMMEUBLES DU PATRIMOINE ADMINISTRATIF						
	5040.01 Terrains bâtis						
	5060.01 Biens mobiliers						
	DÉPENSES						
600	5040.01 Stadtkirche, Ring 2	-		-		-	
600	5060.01 Stadtkirche, Ring 2	52'259.30					
602	5040.01 Maison St-Paul, Crêt-des-Fleurs 24	39'631.25		500'000.00		12'150.50	
604	5040.01 Eglise du Pasquart, Seevorstadt 99a	-		-		234'653.60	
606	5040.01 Maison Calvin, Route de Mâche 154	-		160'000.00		-	
613	5040.01 Maison Zwingli, Rue Arrière 12	-		60'000.00		-	
622	5040.01 Chapelle de Macolin	-		-		-	
626	5040.01 Maison des Jeunes, Rue de la Source 15	1'299.65		-		1'129'545.15	
5	TOTAL DES DÉPENSES	93'190.20		720'000.00		1'376'349.25	
	RECETTES						
6xx	Eglise du Pasquart (contribution serv. monuments historiques)		-		-		78'210.00
4	TOTAL DES RECETTES		-		-		78'210.00
59	Report au bilan	-		-		78'210.00	
69	Report au bilan		93'190.20		720'000.00		1'376'349.25
	Investissements nets	93'190.20		720'000.00		1'298'139.25	

5 GROUPES DE MATIÈRES**5.1 Compte de résultat**

	Exercice 2020		Budget 2020		Exercice 2019	
	Charges	Revenus	Charges	Revenus	Charges	Revenus
CHARGES						
30 Charges de personnel	3'905'401.80		4'059'000.00		4'027'707.25	
31 Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	2'069'756.90		1'954'400.00		2'236'348.86	
33 Amortissements du patrimoine administratif	49'147.05		93'500.00		49'092.90	
34 Charges financières	131'127.10		220'000.00		128'743.92	
35 Attributions aux fonds	21'835.20		4'700.00		-	
36 Charges de transfert (Subventions à des institutions publiques ou à but non lucratif et à des personnes privées)	1'980'213.40		1'993'900.00		1'889'932.45	
37 Contributions à redistribuer	42'243.06		-		63'030.80	
38 Charges extraordinaires	650'000.00		428'400.00		120'244.17	
39 Imputations internes	224'681.95		154'400.00		194'100.00	
3 TOTAL DES CHARGES	9'074'406.46		8'908'300.00		8'709'200.35	
REVENUS						
40 Revenus fiscaux		6'912'681.25		7'600'000.00		7'319'961.05
42 Taxes et services		74'203.35		56'500.00		42'073.74
43 Revenus divers		11'095.05		33'200.00		43'077.20
44 Revenus financiers		801'875.64		849'700.00		749'354.66
45 Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux		62'030.60		-		6'489.60
46 Revenus de transfert (Subventions des institutions publiques ou à but non lucratif et à des personnes privées)		142'860.03		174'500.00		251'913.30
47 Contributions à redistribuer		42'243.06		-		62'230.80
48 Revenus extraordinaires		802'000.00		40'000.00		40'000.00
49 Imputations internes		224'681.95		154'400.00		194'100.00
4 TOTAL DES REVENUS		9'073'670.93		8'908'300.00	0.00	8'709'200.35
CLÔTURE						
90 Clôture du compte global	0.00	735.53	-	-	0.00	0.00
9 COMPTES DE CLÔTURE	0.00	735.53	-	-	0.00	0.00
	9'074'406.46	9'074'406.46	8'908'300.00	8'908'300.00	8'709'200.35	8'709'200.35

6 TABLEAU DES FLUX DE TRÉSORERIE

Bezeichnung	CHF	CHF
	2020	2019
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit		
(-) Aufwandüberschuss / Ertragsüberschuss	-735.53	0.00
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	49'147.05	49'092.90
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0.00	0.00
Einlagen in das Eigenkapital	650'000.00	120'244.17
(-) Entnahmen aus dem Eigenkapital	-802'000.00	-40'000.00
Verluste aus Verkauf Finanzanlagen FV und Übertragung Finanzanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Finanzanlagen FV	0.00	0.00
Verluste aus Verkauf Sachanlagen FV und Übertragung Sachanlagen FV ins VV / (-) Gewinne aus Verkauf Sachanlagen FV	0.00	0.00
Wertberichtigungen Anlagen FV / (-) Wertberichtigungen Anlagen FV	0.00	0.00
Wertberichtigungen Darlehen/Beteiligungen VV	0.00	0.00
(-) Aufwertung VV	0.00	0.00
(-) Zunahme/Abnahme Forderungen	-172'543.80	348'210.94
Abnahme/(-) Zunahme Vorräte	0.00	0.00
(-) Zunahme/Abnahme aktive Rechnungsabgrenzungen	-13'177.83	-30'479.77
(-) Abnahme/Zunahme Laufende Verbindlichkeiten	-24'604.66	73'973.44
(-) Abnahme/Zunahme kurzfr. Rückstellungen	-23'989.00	-4'195.00
Zunahme/(-) Abnahme passive Rechnungsabgrenzungen	145'163.38	-25'847.43
(-) Abnahme/Zunahme langfr. Rückstellungen	-217'000.00	0.00
(-) Abnahme/Zunahme Spezialfinanzierungen im EK und Vorfinanzierungen	0.00	0.00
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	-409'740.39	490'999.25

Geldfluss aus Investitionstätigkeit		
Zahlungen für Nettoinv. Sachanlagen + Immat. Anlagen+ Investitionsbeiträge VV	-89'956.20	-1'304'259.25
(-) Auszahlungen für Darlehen/Beteiligungen VV	0.00	0.00
Einzahlung für Darlehen/Beteiligungen VV	0.00	0.00
(-) Kauf Sachanlagen FV	0.00	0.00
Verkauf Sachanlagen FV	0.00	0.00
(-) Investitionen Sachanlagen FV	0.00	0.00
(-) Kauf kurzfristige Finanzanlagen FV	-655.65	-2'839.55
Verkauf kurzfristige Finanzanlagen FV	2'977.15	2'516.15
(-) Kauf langfristige Finanzanlagen FV	0.00	0.00
Verkauf langfristige Finanzanlagen FV	0.00	0.00
Geldfluss aus Investitionstätigkeit	-87'634.70	-1'304'582.65
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit		
Zunahme/ (-) Abnahme Kontokorrente mit Dritten	63'997.33	409'372.45
Aufnahme kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	16'014.65	27'795.34
(-) Rückzahlung kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	-27'795.34	-55'065.85
Aufnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00
(-) Rückzahlung langfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	0.00
(-) Abnahme/Zunahme Stiftungen, Legate, Zuwendungen im FK sowie Fonds im FK	-40'335.33	-55'889.57
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit	11'881.31	326'212.37
Total Geldfluss	-485'493.78	-487'371.03
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	2'200'208.86	2'687'579.89
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	1'714'715.08	2'200'208.86

7 INDICATEURS FINANCIERS

Kennzahl	Rechnung 2020	Kommentar / Interpretation
	Wert	
Nettoverschuldungsquotient	-234.74%	Der Nettoverschuldungsquotient gibt an, welcher Anteil der direkten Steuern der natürlichen und juristischen Personen +/- Finanzausgleich erforderlich wäre, um die Nettoschulden zu tilgen. Richtwert >150% = schlecht
Selbstfinanzierungsgrad	-154.29%	Der Selbstfinanzierungsgrad gibt an, in welchem Ausmass Neuinvestitionen durch selberwirtschaftete Mittel finanziert werden können. Ein Wert unter 100 % führt zu einer Neuverschuldung. Richtwert < 50% = sehr bedenklich
Zinsbelastungsanteil	-0.53%	Der Zinsbelastungsanteil sagt aus, welcher Anteil des laufenden Ertrages durch den Nettozinsaufwand gebunden ist. Je tiefer der Wert, desto grösser der finanzielle Handlungsspielraum. Richtwert < 0% = sehr gut
Bruttoverschuldungsanteil	11.30%	Diese Kennzahl gibt an, wie viele Prozente vom Finanzertrag benötigt werden, um die Bruttoschulden abzubauen. Richtwert < 50% = sehr gut
Investitionsanteil	1.14%	Diese Kennzahl zeigt die Aktivität im Bereich der Investitionen im Verhältnis zum jährlichen Gesamtaufwand. Richtwert < 50% = schwache Investitionstätigkeit
Kapitaldienstanteil	0.31%	Diese Kennzahl gibt Auskunft darüber, wie stark der laufende Ertrag durch die Zinsen und die ordentlichen Abschreibungen (Kapitaldienst) belastet ist. Ein steigender Anteil weist somit auf einen enger werdenden finanziellen Spielraum hin. Richtwert < 5% = geringe Belastung
Nettoschuld in Franken pro Mitglied	-1'117.82	Die Nettoschuld je Einwohner wird als Gradmesser für die Verschuldung verwendet. Bei der Beurteilung ist ergänzend die finanzielle Leistungsfähigkeit massgebend (Selbstfinanzierungsanteil berücksichtigen). Richtwert < CHF 0.00 = Nettovermögen
Selbstfinanzierungsanteil	-2.46%	Die Kennzahl gibt an, welcher Anteil des Ertrags zur Finanzierung der Investitionen oder zum Abbau von Schulden aufgewendet werden kann. Richtwert < 10% = schlecht
Nettozinsbelastungsanteil	-0.53%	Diese Kennzahl gibt an, welcher Anteil des Steuerertrages der Gemeinde für die Verzinsung der Schulden aufgewendet werden muss. Richtwert < 4% = gut
Massgebliches Eigenkapital pro Mitglieder	1'206.89	Diese Kennzahl ist eine Vergleichsgrösse und wird im Zusammenhang mit dem Finanzausgleich verwendet.

8 PROPOSITION DE L'EXÉCUTIF

GENEHMIGUNG:

Gemäss Art. 71 GV (170.111) verabschiedet der Gesamtkirchgemeinderat die Jahresrechnung 2020 der ref. Gesamtkirchgemeinde Biel:

ERFOLGSRECHNUNG	Aufwand Gesamthaushalt	CHF	9'074'406.46
	Ertrag Gesamthaushalt	CHF	-9'073'670.93
	Überschuss	CHF	735.53
INVESTITIONSRECHNUNG	Ausgaben	CHF	93'190.20
	Einnahmen	CHF	0.00
	Nettoinvestitionen	CHF	93'190.20
NACHKREDITE (gemäss separater Liste)		CHF	1'385'614.06

ANTRAG:

Der Gesamtkirchgemeindeversammlung wird beantragt, die Jahresrechnung 2020 zu genehmigen.

Biel, 31. Mai 2021

Eva Thomi



Präsidentin

Patricia Cavaco



Sekretärin

Jean-Jacques Amstutz



Zentralverwalter

9 RAPPORT SUCCINCT



Tél. +41 32 346 22 36
Fax +41 32 346 22 23
www.bdo.ch

BDO SA
Langfreidweg 116A
2504 Biel - Bienne

Rapport succinct de l'organe de vérification des comptes relatif à la vérification des comptes annuels de l'exercice 2020

à l'Assemblée ordinaire de la

Paroisse générale réformée Bienne

En notre qualité d'organe de vérification des comptes, nous avons examiné les comptes annuels de la commune municipale de, comprenant le rapport, le bilan, le compte de résultats, le compte des investissements, le tableau des flux de trésorerie et l'annexe, de l'exercice clos au 31 décembre 2020.

Responsabilité du conseil communal

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, conformément aux dispositions légales du canton et de la commune, incombe au conseil communal. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le maintien d'un système de contrôle interne relatif à l'établissement et à la présentation des comptes annuels devant garantir que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives résultant de fraudes ou d'erreurs. Le conseil communal est par ailleurs responsable du choix et de l'application de méthodes comptables appropriées, ainsi que de l'adéquation des estimations comptables.

Responsabilité de l'organe de vérification des comptes

Notre responsabilité consiste, sur la base de notre vérification, à exprimer une opinion sur les comptes annuels. Nous avons effectué notre vérification conformément aux dispositions légales et au Guide destiné aux organes de vérification des comptes (Guide OVC, édition 2016). Nous avons planifié et réalisé la vérification de façon à obtenir une assurance raisonnable que les comptes annuels ne contiennent pas d'anomalies significatives.

La révision inclut des opérations de vérification destinées à recueillir des éléments probants au sujet des valeurs et des informations figurant dans les comptes annuels. Le choix des opérations de vérification relève du pouvoir d'appréciation du réviseur, et en particulier de son évaluation du risque que les comptes annuels contiennent des anomalies significatives résultant de fraudes ou d'erreurs. Lors de l'évaluation de ces risques, le vérificateur prend en compte le système de contrôle interne, dans la mesure où il influence l'établissement des comptes annuels, pour définir les procédures de vérification adaptées aux circonstances, et non pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité de celui-ci. La révision comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées et du caractère plausible des estimations comptables effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour former notre opinion.

Opinion sur les comptes annuels

Selon notre appréciation, les comptes annuels de l'exercice clos au 31 décembre 2020 sont conformes aux dispositions légales du canton et de la commune.

Rapport sur la base d'autres dispositions légales

Nous attestons que nous remplissons les exigences d'indépendance au sens de l'article 123 OC, et qu'il n'existe aucun fait incompatible avec notre indépendance.

Nous vous proposons d'approuver les comptes annuels clos au 31 décembre 2020 qui vous sont soumis, avec un actif et un passif de 21'042'533.17 francs.

Biel - Bienne, le 1 juin 2021

BDO SA

Marcel Wasem

Réviseur responsable
Expert-réviseur agréé

i.V. Anja Schläppi

Réviseuse agréée

10 APPROBATION DES COMPTES ANNUELS

L'organe compétent de la paroisse générale réformée de Bienne a adopté les comptes 2020 en date du 30 juin 2021 conformément à la proposition du conseil de la paroisse générale présentée par le conseil communal général du 31 mai 2021.

Pour l'assemblée de la paroisse générale réformée de Bienne

Bienne, le 30 juin 2021

Fritz Marthaler

Patricia Cavaco

Président

Secrétaire

11 ANNEXE

11.1 Règles

11.1.1 Règles applicables à la présentation des comptes

Les comptes annuels de la paroisse générale réformée de Bienne ont été clos conformément aux bases légales cantonales en vigueur :

Loi sur les communes (LCo; RSB 170.11)

Ordonnance sur les communes (OCo; RSB 170.111)

Ordonnance de Direction sur la gestion financière des communes (ODGFCo; RSB 170.511)

En vertu de l'article 70, alinéa 1 LCo, les comptes se fondent sur le modèle comptable harmonisé 2 pour les cantons et les communes (MCH2) selon le manuel de la Conférence des directeurs cantonaux des finances. Dans certains domaines, les prescriptions cantonales s'écartent des recommandations concernant le MCH2. L'Office des affaires communales et de l'organisation du territoire a publié une liste des exceptions sur son site Internet, à l'adresse www.be.ch/communes > Finances communales > MCH2 > Outils de travail.

11.1.2 Évaluation du patrimoine financier

Les actifs du patrimoine financier sont portés au bilan lorsqu'ils présentent une utilité économique future et que leur valeur peut être déterminée de manière fiable. Le patrimoine financier est inscrit pour la première fois au bilan à sa valeur d'acquisition ou de production. Les biens acquis à titre gratuit sont inscrits à leur valeur vénale au moment de leur entrée dans le patrimoine financier. Les évaluations ultérieures du patrimoine financier ont lieu à la valeur vénale de ce dernier à la date du bilan. Une réévaluation intervient tous les cinq ans ou en cas de modification de la valeur officielle pour les biens-fonds, droits de superficie exceptés, et annuellement pour toutes les autres valeurs patrimoniales. Les valeurs inscrites au bilan doivent être immédiatement rectifiées en cas de dépréciation effective durable ou de perte.

Réévaluation du patrimoine financier

Le patrimoine financier a été réévalué en 2019, conformément à l'annexe1 de l'OCo. La réserve de réévaluation s'élève à CHF 15'461'125.75 au 31.12.2020

FINANZVERMÖGEN - Neubewertungen	Buchwert 31.12.2019	Neubewertungen 2020	Saldo 31.12.2020
108 <u>Sachanlagen (Grundstücke und Gebäude)</u>			
1080 Land, kleine Bauten / Terrains, petites constructions			
Biel, Hintergasse 8-10 /Baurrecht	187'000.00	0.00	187'000.00
Biel, Solothurnstrasse	45'000.00	0.00	45'000.00
Biel, Quellgasse	756'000.00	0.00	756'000.00
Evilard, chemin des Clos	2'297'000.00	0.00	2'297'000.00
Magglingen, Kapellenweg	13'100.00	0.00	13'100.00
1080 Parkplätze / Places de parc			
Biel, Kutterweg 3a	893'000.00	0.00	893'000.00
1084 Geschäftsräume / Locaux commerciaux			
Biel, Untergasse 1	180'000.00	0.00	180'000.00
1084 Häuser / Maisons			
Biel, Feldeckstrasse 15	4'137'000.00	0.00	4'137'000.00
Biel, Kontrollstrasse 22	410'000.00	0.00	410'000.00
Biel, Ländtestrasse 30	400'000.00	0.00	400'000.00
Biel, Lischenweg 2	740'000.00	0.00	740'000.00
Biel, Meienriedweg 17	810'000.00	0.00	810'000.00
Biel, Schützensgasse 37	1'090'000.00	0.00	1'090'000.00
Biel, Schützensgasse 37a	0.00	0.00	0.00
Biel, Solothurnstrasse 21 /23	920'000.00	0.00	920'000.00
Biel, Südstr. 32, Am Wald 55	1'650'000.00	0.00	1'650'000.00
Biel, Zihlstrasse 20	400'000.00	0.00	400'000.00
Biel, Zionsweg 44	480'000.00	0.00	480'000.00
Total Sachanlagen FV	15'408'100.00	0.00	15'408'100.00
107 <u>Finanzanlagen (Aktien und Anteilscheine)</u>			
OIKO-Kredit	52'925.75	0.00	52'925.75
Mobility Genossenschaft	100.00	0.00	100.00
Total Aktien und Anteilscheine	53'025.75	0.00	53'025.75
Gesamttotal	15'461'125.75	0.00	15'461'125.75

11.1.3 Évaluation du patrimoine administratif

Les actifs du patrimoine administratif sont portés au bilan lorsqu'ils présentent une utilité publique pour plusieurs années à venir et que leur valeur peut être déterminée de manière fiable. Ils sont inscrits au bilan à leur valeur d'acquisition ou de production en application du principe de la méthode nette et amortis de manière linéaire en fonction de leur durée d'utilisation. Les biens acquis à titre gratuit sont inscrits à leur valeur vénale au moment de leur entrée dans le patrimoine administratif. Les valeurs inscrites au bilan doivent être immédiatement rectifiées en cas de dépréciation effective durable ou de perte. Les catégories d'immobilisations et les durées d'utilisation sont définies à l'annexe 2 OCo.

11.1.4 Limite d'inscription à l'actif

Le conseil de la paroisse générale peut imputer des investissements isolés au compte de résultat s'ils ne dépassent pas la limites d'activation de CHF 50'000.00.

Ce montant correspond à la limite d'activation maximale pour une collectivité de la taille de la paroisse générale (art. 79 bis, al. 2, OCo; RSB 170.111).

11.2 Bases des comptes annuels

Les comptes 2020 se basent sur le budget 2020 et sur les comptes 2019.

Approbation :

	Budget 2020	Comptes annuels 2019
Conseil de la paroisse générale	23.10.2019	31.07.2020
Rapport succinct de l'organe de vérification des comptes	---	23.07.2020
Assemblée de la paroisse générale	04.12.2019	02.09.2020

11.3 Etat des capitaux propres

No	Comptes du bilan	Capitaux propres au 01.01.2020	Changements intervenus durant l'exercice				Capitaux propres au 31.12.2020
			Motifs de l'augmentation (+)		Motifs de la diminution (-)		
		CHF	Compte	CHF	Compte	CHF	CHF
29	Capitaux propres	17'672'589.71		650'000.00		802'735.53	17'519'854.18
293	Préfinancements	2'015'161.95	Attribution	650'000.00	Prélèvement	802'000.00	1'863'161.95
29300	Compte général	2'015'161.95	3560.3893	650'000.00	3560.4893	802'000.00	1'863'161.95
294	Réserves	120'244.17	Attribution	0.00	Prélèvement	0.00	120'244.17
29400	Amortissements supplémentaires	120'244.17	3560.3894	0.00	3560.4894	0.00	120'244.17
296	Réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier	10'702'015.75	Attribution	0.00	Prélèvement	0.00	10'702'015.75
29600	Réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier	10'702'015.75		0.00		0.00	10'702'015.75
299	Excédent/découvert du bilan	4'835'167.84					4'834'432.31
29900	Résultat annuel	0.00		0.00	29990	735.53	-735.53
29990	Résultats cumulés des années précédentes	4'835'167.84	29900	0.00		0.00	4'835'167.84

11.4 Tableau des provisions

205	Provisions à court terme					
<i>Compte</i>	<i>Désignation</i>	<i>Valeur comptable 31.12.2019</i>	<i>Modifications</i>			<i>Valeur comptable 31.12.2020</i>
			<i>Constitution</i>	<i>Utilisation</i>	<i>Dissolution</i>	
20500.01	Avoirs de vacances & heures supplémentaires	113'752.00	0.00	-23'989.00	0.00	89'763.00
208	Provisions à long terme					
<i>Compte</i>	<i>Désignation</i>	<i>Valeur comptable 31.12.2019</i>	<i>Modifications</i>			<i>Valeur comptable 31.12.2020</i>
			<i>Constitution</i>	<i>Utilisation</i>	<i>Dissolution</i>	
20890.01	Répartitions fiscales et remboursements	700'000.00	0.00	0.00	-217'000.00	483'000.00
20890.02	Provisions pour la nouvelle fiscalité des entreprises CH/BE	1'000'000.00	0.00	0.00	0.00	1'000'000.00
Total provisions à court terme		113'752.00	0.00	-23'989.00	0.00	89'763.00
Total provisions à long terme		1'700'000.00	0.00	0.00	-217'000.00	1'483'000.00
Total provisions		1'813'752.00	0.00	-23'989.00	-217'000.00	1'572'763.00

11.5 Tableau des participations

11.5.1 Établissements communaux, organisations de droit public dans le cadre de la coopération interparoissiale (syndicats, associations, etc.)

Name, Sitz, Rechtsform Rechtsform	Tätigkeitsgebiet	Stimmanteil - E: Exekutive - L: Legislative	Wesentliche Beteiligte	Rechnungslegungsnorm Aussage zur Jahresrechnung	Zahlungsströme Berichtsjahr	Spezifische Risiken
Gemeindeeigene Unternehmen (Anstalten) gem. Art. 64 Abs. 1 Bst. b GG						
Gesamtkirchgemeinde Biel, <i>Nachgefragt</i>	Medien/Fernsehen	-	Ref. Kirchgemeinde Nidau, paroisse réf. Bienne	HRM2 Leistungsvereinbarung im Bereich Medien	Beitrag 2020 = CH 38'000.-	-
Öffentlich-rechtliche Organisationen der interkommunalen Zusammenarbeit (Gemeindeverbände, Anstalten etc.)*						
Ev. ref. Kirchgemeindeverband für Spitalseelsorge in der Spitalregion Biel (Gemeindeverband)	Seelsorge	-	Reformierte Kirchgemeinden der Region	HRM2 Verrechnung des Jahresbeitrags nach Beitragsverteilungsschlüssel	Beitrag 2020 = CHF 34'900.-	-
Eheberatungsstelle Seeland- Solothurn, Biel (Gemeindeverband)	Eheberatung	-	Kirchgemeinden der Region Biel-Seeland	HRM2 Verrechnung des Jahresbeitrags nach Steuerkraft der Kirchgemeinden	Beitrag 2020 = CHF 30'380.70	-

11.5.2 Personen morales de droit privé

Name, Sitz, Rechtsform	Tätigkeitsgebiet	Stimmanteil - E: Exekutive - L: Legislative	Wesentliche Beteiligte	Rechnungslegungsnorm Aussage zur Jahresrechnung	Zahlungsströme Berichtsjahr	Spezifische Risiken
Juristische Personen des Privatrechts*						
Centre Social Protestant Berne-Jura, Moutier	Soziale Beratung	-	Kirchgemeinden des "Conseil synodal jurassien"	OR Verrechnungs des Jahresbeitrags nach Steuerkraft der Kirchgemeinden	Beitrag 2020 = CHF 121'321.-	-
Centre animation jeunesse "Villa Ritter", Biel	Animation jeunesse	-	Stadt Biel, katholische Kirchgemeinde Biel, ref. Gesamtkirchge de Biel	OR Leistungsvertrag 2018 - 2020	Beitrag 2020 = CHF 100'000.-	-
Kirchlich getragene Gassenarbeit, Biel	Niederschwellige Sozialarbeit	-	Kirchgemeinden der Region	OR Verrechnungs des Jahresbeitrags nach Steuerkraft der Kirchgemeinden	Beitrag 2020 = CHF 40'090.-	-
Kirchliche Passantenhilfe Biel und Umgebung, Biel	Unterstützung einer zentralen Passanthilfestelle	-	Kirchgemeinden der Region	OR Verrechnungs des Jahresbeitrags nach Steuerkraft der Kirchgemeinden	Beitrag 2020 = CHF 21'754.-	-
Association Présences, Bienne	Kulturelle Animation der Pasquart-Kirche	-	Paroisse réformée française, Bienne	OR Jährlicher Beitrag und 10% Pfarrstellenpensum	Pfarrstelle 2020 = CHF 17'310.85 Kein Beitrag 2020	-
Invenio, Nidau	Jugendarbeit Biel und Umgebung	-	Ref. Kirchgemeinden Biel, Bürglen, Gottstatt, Nidau, Täuffelen	OR Jährlicher Beitrag	Beitrag 2020 = CHF 1'000.-	-
CER Médias Réformés Sàrl, Lausanne <i>Journal "Réformés"</i>	Medien/Zeitungen	-	Ref. Kirchen VD, NE, BE, JU.	OR Abonnement	Abonnemente 2020 = CH 59'700.50	-
Verein reformiert.Bern I Jura I Solothurn, Bern <i>Zeitung "Reformiert"</i>	Medien/Zeitungen	-	Ref. Kirchgemeinden BE/JU/SO, Synodalverband, ref. Pfarrverein	OR Abonnement	Abonnemente 2020 = CH 63'787.50	-
Mitgliedschaften in einfachen Gesellschaften, Kollektiv- und Kommanditgesellschaften*						
keine						

11.5.3 Relations contractuelles pour l'accomplissement des tâches paroissiales

Name, Sitz, Rechtsform	Tätigkeitsgebiet	Stimmanteil - E: Exekutive - L: Legislative	Wesentliche Beteiligte	Rechnungslegungsnorm Aussage zur Jahresrechnung	Zahlungsströme Berichtsjahr	Spezifische Risiken
Vertragliche Beziehungen zur Erfüllung von Gemeindeaufgaben*						
Synodalverband RefBEJUSO, Bern	Landeskirche des Kantons Bern	-	Reformierte Kirchgemeinden des Kantons Bern	HRM2 Verrechnungs des Jahresbeitrags nach Steuerkraft der Kirchgemeinden	Beitrag 2020 = CHF 883'848.- Finanzausgleich 2020 = CHF 93'640.-	-
Conseil synodal jurassien, Péry	Kirchlicher Bezirk	-	Französischsprachige ref. Kirchgemeinden des Kantons Bern und ref. Kirchgemeinden des Kantons Jura	HRM2 Verrechnungs des Jahresbeitrags nach Steuerkraft der Kirchgemeinden	Beitrag 2020 = CHF 147'415.-	-
Kirchlicher Bezirk Biel-Seeland	Kirchlicher Bezirk	-	Ref. Kirchgemeinden der Bezirke Biel-Seeland	HRM2 Verrechnungs des Jahresbeitrags nach Steuerkraft der Kirchgemeinden	Beitrag 2020 = CHF 4'357.60-	-
Paroisse réformée Rondchâtel	Kirchgemeinde, KUW	-	Paroisses réformées Rondchâtel et Bienne	HRM2 Zusammenarbeit im Bereich KUW	In 2020 in Rechnung gestellt : CHF 7'205.50	-
Ref. Kirchgemeinde Nidau, <i>communauté romande</i>	Kirchgemeinde, KUW	-	Ref. Kirchgemeinde Nidau, paroisse réf. Bienne	HRM2 Leistungsvereinbarung im Bereich KUW	In 2020 in Rechnung gestellt : CHF 14'444.90	-
Conseil synodal jurassien, Péry <i>Téléglise</i>	Medien/Fernsehen	-	Ref. Kirchgemeinde Nidau, paroisse réf. Bienne	HRM2 Leistungsvereinbarung im Bereich Medien	Beitrag 2020 = CH 29'600.-	-

11.6 Tableau des garanties

Gewährleistungsspiegel				
Name, Sitz, Rechtsform	Eigentümer wesentliche Miteigentümer	Angaben zu den gesicherten Leistungen Art, Betrag, Verfall, Zinsangaben usw.)	Zahlungsströme im Berichtsjahr	Spezifische zusätzliche Angaben
Privatrechtliche Unternehmen (nach OR/ZGB)				
RENE FAIGLE AG, Zürich		Miet- und Serviceverträge 01.02.13 - 31.01.20	3'872.40	inkl Kopien
RENE FAIGLE AG, Zürich		Miet- und Serviceverträge 01.10.15 - 30.11.20	1'898.40	inkl Kopien
RENE FAIGLE AG, Zürich		Miet- und Serviceverträge 01.12.15 - 30.11.20	2'136.00	inkl Kopien
RENE FAIGLE AG, Zürich		Miet- und Serviceverträge 01.02.16 - 31.01.21	2'136.00	inkl Kopien
RENE FAIGLE AG, Zürich		Miet- und Serviceverträge 01.07.16 - 30.06.21	3'354.00	inkl Kopien
Öffentlich-rechtliche Unternehmen (nach Gemeindegesetz)				
KANTON BERN		Pfarrhaus G.-Ischer-Weg 11, Biel Gewinnbeteiligungsrecht bis 31.12.2030	0.00	CHF 197'000
=> siehe auch 11.5 Beteiligungsspiegel				
Öffentlich-rechtliche Verträge				
=> siehe 11.5. Beteiligungsspiegel				
Weitere Verpflichtungen (Altlasten, Leasing usw.)				
=> siehe 11.5. Beteiligungsspiegel				

11.7 Tableau des immobilisations

Ref. Gesamtkirchgemeinde Biel Anlagespiegel **2020**

Paroisse générale réf. Bienne Finanzvermögen

			108 Finanzvermögen Sachanlagen				
			1080	1084	1086	1087	1089
			Grundstücke unüberbaut	Gebäude Finanzvermögen	Mobilien des Finanz- vermögens	Anlagen im Bau Finanzvermögen	Übrige Sachanlagen FV
Anschaffungskosten	Anlagewert	2020	4'191'100.00	11'217'000.00			
	Zuwachs/ Zugänge	2020					
	Abgänge	2020					
	Umgliederungen	2020					
	Anlagewert	31.12. 2020	4'191'100.00	11'217'000.00	0.00	0.00	0.00
kumulierte Wertberichtigungen	Stand per	01.01. 2020					
	Wertminderungen	2020					
	Aufwertungen	2020					
	Umgliederungen	2020					
	Stand per	31.12. 2020	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Buchwerte	Buchwert netto	31.12. 2020	4'191'100.00	11'217'000.00	0.00	0.00	0.00
	davon Anlagen in Leasing	31.12. 2020					
	Versicherungswerte	31.12. 2020	17'000.00	13'300'000.00			

Ref. Gesamtkirchgemeinde Biel Anlagespiegel 2020
 Paroisse générale réformée Bienne **Sachanlagen Verwaltungsvermögen**

			140 Sachanlagen Verwaltungsvermögen				
			1400	1404	1406	1407	1409
			Grundstücke unbebaut	Hochbauten	Mobilien	Anlagen im Bau	Übrige Sachanlagen* (ohne 14099)
Anschaffungskosten	Anlagewert	01.01. 2020		1'285'988.75		12'150.50	
	Zuwachs/ Zugänge	2020		1'299.65		91'890.55	
	Abgänge	2020					
	Umgliederungen	2020					
	Anlagewert	31.12. 2020	0.00	1'287'288.40	0.00	104'041.05	0.00
kumulierte ordentliche Abschreibungen	Stand per	01.01. 2020		49'092.90		0.00	
	Planmässige Abschreibungen	2020		49'147.05			
	Ausserplanmässige Abschreibungen	2020					
	Wertkorrekturen	2020					
	Stand per	31.12. 2020	0.00	98'239.95	0.00	0.00	0.00
Buchwerte	Buchwert netto	31.12. 2020	0.00	1'189'048.45	0.00	104'041.05	0.00
	davon Anlagen in Leasing	31.12. 2020					
	Versicherungswerte	31.12. 2020		92'090'100.00			

11.8 Contrôle des crédits

11.8.1 Crédits d'engagement en vue d'investissements

VERPFLICHTUNGSKREDITE 2020

Kreditbeschluss			Kreditkontrolle in CHF									Abrechnungsdatum
Organ	Datum	Kreditsumme brutto	Objektbezeichnung	Kumulierte Ausgaben 01.01.20	Ausgaben 2020	kumulierte Ausgaben 31.12.20	kumulierte Einnahmen 01.01.20	Investitions-einnahmen 2020	kumulierte Einnahmen 31.12.20	Saldo 31.12.20	Überschreitung per 31.12.20	
			Total	2'563'234.68	337'225.50	2'900'460.18	78'210.00	27'957.00	106'167.00	2'794'293.18	-141'706.82	
			davon Unterhalt	378'814.98	244'035.30	622'850.28	0.00	27'957.00	27'957.00	594'893.28		
GKG	April 14	185'000	VK Fenster Sanierung <i>Calvinhaus, Mett</i>	255'085.80	0.00	255'085.80	0.00	0.00	0.00	255'085.80	70'085.80	
GKG	23.05.18 06.02.19	50'000 25'000	Planungskredit Gesamtanierung Nachkredit Planung <i>Paulushaus, Madretsch</i>	12'150.50	39'631.25	51'781.75	0.00	0.00	0.00	51'781.75	-23'218.25	
GKV GKG	06.12.17	1'550'000 130'000	CE, rénovation totale Crédit additionnel <i>Maison des Jeunes (La Source)</i>	1'675'680.20	1'299.65	1'676'979.85	0.00	0.00	0.00	1'676'979.85	126'979.85 -130'000.00	
GKV	05.12.18	650'000	CE, assainissement clocher et rosace Part attribuée à l'entretien <i>Eglise du Pasquart</i>	241'503.20 378'814.98	0.00 0.00	241'503.20 378'814.98	78'210.00 0.00	0.00 0.00	78'210.00 0.00	163'293.20 378'814.98	-107'891.82	
GKG	29.01.20	70'000	CE, assainissement terrasse et barrières Part attribuée à l'entretien <i>Eglise du Pasquart</i>	0.00 0.00	0.00 65'909.70	0.00 65'909.70	0.00 0.00	0.00 8'420.00	0.00 8'420.00	0.00 57'489.70	-12'510.30	
GKG	06.05.20	90'000	VK, Sanierung Anteil Unterhalt <i>Kapelle Magglingen</i>	0.00 0.00	0.00 71'101.10	0.00 71'101.10	0.00 0.00	0.00 2'886.00	0.00 2'886.00	0.00 68'215.10	-21'784.90	
GKG	06.05.20	25'000	CS, travaux d'assainissement Part Entretien <i>Chapelle Evilard</i>	0.00 0.00	0.00 31'991.05	0.00 31'991.05	0.00 0.00	0.00 3'591.00	0.00 3'591.00	0.00 28'400.05	3'400.05	
GKG	23.05.18 11.09.19	45'000 50'000	VK, Erneuerung Beleuchtung <i>Stadtkirche</i>	0.00	52'259.30	52'259.30	0.00	0.00	0.00	52'259.30	-42'740.70	
GKG	29.01.20	66'000	VK, Sanierung Dach, Turm und Fassaden Anteil Unterhalt <i>Stadtkirche</i>	0.00 0.00	0.00 75'033.45	0.00 75'033.45	0.00 0.00	0.00 13'060.00	0.00 13'060.00	0.00 61'973.45	-4'026.55	

VK = Verpflichtungskredit
CE = Crédit d'engagement

NK = Nachkredit
CS = crédit supplémentaire

11.8.2 Crédits supplémentaires

Le tableau ci-dessous comprend les dépassements de plus de CHF 2'000.-.

Konto-Nr	Bezeichnung	Budget	Rechnung	Überschreitung	Nachkredite		KG	Datum	Begründung
					Gebundene Ausgaben	Genehmigung durch Kirchgemeinde rat			
	Total	1'741'300.00	3'126'914.06	1'385'614.06	242'275.41	1'143'338.65			
3510	Deutsche Kirchgemeinde								
3052	AG-Beiträge an Pensionskasse	134'900.00	137'812.90	2'912.90	2'912.90				falsche Einschätzung
3102	Drucksachen, Publikationen	38'300.00	57'746.80	19'446.80	19'446.80				Kopierer : Miete und Drücke auf Kto 3100 budgetiert
3110	Büromöbel und Geräte	4'000.00	13'488.57	9'488.57		9'488.57	DKG	28.01.2020	Anschaffung Büromöbel nach Umzug ins Calvinhaus und Wyttenbachhaus
3132	Honorare externe Berater	0.00	24'594.45	24'594.45		24'594.45	DKG	28.01.2020	Verschiedene Workshops, verschieden Dienstleistungen für Umzug
3636	Beiträge an private Organisationen	0.00	15'000.00	15'000.00	15'000.00				Beiträge an Migrationskirchen von RefBEJUSO finanziert
3707	Durchlaufende Beiträge von privaten Haushalten	0.00	23'622.76	23'622.76	23'622.76				Kollekten zu weiterleiten (siehe Konto 4707)
3520	Paroisse française								
3010	Salaires du personnel	558'000.00	565'142.35	7'142.35		7'142.35	PFR	diverse	Projets jeunesse et services d'orgue non-budgetés
3101	Matériel d'exploitation, fourniture	3'500.00	5'924.95	2'424.95		2'424.95	GKG	31.05.2021	Dépenses sous-estimées
3707	Collectes à reverser reçues des ménages	0.00	18'620.30	18'620.30	18'620.30				Collectes à reverser (voir compte 4707)
3980	Imputation interne CSP	0.00	30'000.00	30'000.00	30'000.00				Nouvelle imputation (remplace 3636)
3530	Gesamtkirchgemeinde								
3000	Löhne Behörden Mitglieder	30'000.00	35'660.00	5'660.00	5'660.00				Mehr Kommissionssitzungen als budgetiert
3199	Übriger Betriebsaufwand	8'000.00	21'560.65	13'560.65	13'560.65				Freier Kredit der LIKO wurde auf Kto 3132 budgetiert
3636	Beiträge an NPO	605'000.00	617'206.95	12'206.95	12'206.95				Neue Kontierung des PFR-Anteils an CSP-Beitrag (siehe Kto 4980)
3560	Liegenschaften im Verwaltungsvermögen								
3090	Aus- und Weiterleitung	0.00	4'197.50	4'197.50	4'197.50				Wurde auf Kto 3099 budgetiert
3101	Betriebs- und Verbrauchsmaterial	21'500.00	36'051.15	14'551.15	14'551.15				Neue Methode Buchhaltungsführung Hausdienste, wurde auf Konten 3110, 3130, 3144, 3151 budgetiert
3132	Honorare externe Berater, Gutachter, Fachexperten, etc.	11'000.00	15'170.25	4'170.25	4'170.25				Mietwohnungen : Verwaltungskosten wurden unterschätzt.
3134	Sachversicherungsprämien	25'900.00	67'236.60	41'336.60	41'336.60				Private Sachversicherung der Liegenschaften wurde auf die Funktion 3530 budgetiert; Erhöhung der Prämien wegen neuer Schätzungen
3144	Unterhalt Liegenschaften	258'500.00	708'188.33	449'688.33		449'688.33	GKG	31.05.2021	Folgende Sanierungsprojekte wurden der Erfolgsrechnung belastet : Pasquart : assainissement terrasse et barrières Chapelle Evillard : assainissement partiel Kapelle Magglingen : sanfte Sanierung Stadtkirche : Sanierung Dach, Turm und Fassaden Calvin- und Wyttenbachhaus : Umzug deutscher Kirchgemeinde Pfarrhaus Blumenrain 22 : Einzug paroisse française Pfarrhaus G-Kurz : Ersatz Eingangstüre La Source : Gestaltung Aussenbereich
3893	Einlagen in Vorfinanzierungen	0.00	555'000.00	555'000.00		555'000.00	GKG	31.05.2021	Wurde im Budget nicht berücksichtigt; Mittelwert der Unterhaltskosten der drei letzten Jahren.
3570	Liegenschaften im Finanzvermögen								
3439	Übriger Liegenschaftsaufwand FV	38'000.00	48'098.20	10'098.20	10'098.20				Wurde auf Kto 3499 budgetiert
3502	Einlagen in Legaten	4'700.00	21'835.20	17'135.20	17'135.20				Legat Ländtestrasse 30 : gemäss Reglement muss ein Ertragsüberschuss ins Fonds umgebucht werden
3893	Einlagen in Vorfinanzierungen	0.00	95'000.00	95'000.00		95'000.00	GKG	31.05.2021	Wurde im Budget nicht berücksichtigt; Mittelwert der Unterhaltskosten der drei letzten Jahren.
3590	GKG - Steuerwesen								
3401	Verzinsung kurzfristige Förderungen	0.00	9'756.15	9'756.15	9'756.15				Verzinsung im Voraus bezahlte Steuern

